

# Nebia

Bienne spectaculaire

MUSIQUE

PROGRAMME 2022 - 23

LE DÉBUT...

CIRQUE

DANSE

THÉÂTRE

SEPTEMBRE - JANVIER

# Nebia

Bienne spectaculaire

## DÉCOUVERTES SUISSES ET INTERNATIONALES NATIONALE UND INTERNATIONALE ENTDECKUNGEN

- THÉÂTRE | THEATER
- DANSE | TANZ
- CIRQUE | ZIRKUS
- MUSIQUE | MUSIK

ET PLUS ENCORE | UND NOCH MEHR

**Nebia**  
Rue Thomas-Wyttenbach  
2502 Biel/Bienne  
2 min. à pied de la gare  
2 Min. zu Fuss vom Bahnhof

**Nebia poche**  
Rue Haute/Obergasse 1  
2502 Biel/Bienne  
au cœur de la Vieille Ville  
in der Altstadt

www.nebia.ch 032 321 31 80

## ÉDITO | EDITO

Dans la chaleur de l'été, on donne la dernière touche au programme de ce début de saison, en regardant en avant et en arrière... Deux ans de pandémie, survenue peu après l'ouverture de Nebia rénové, sous sa nouvelle identité, ont mis à mal le monde de la culture et modifié les habitudes. Notre petite équipe s'attache depuis des années à donner une âme à Nebia, à Nebia poche et à la saison Nebia · Bienne spectaculaire qui s'y déroule, sortant parfois des sentiers battus. Nous défendons la découverte, la curiosité, la diversité, avec l'envie d'offrir le plus de rencontres artistiques possibles, comme autant d'espaces stimulant l'imaginaire et les émotions. Nous voulons casser des barrières, linguistiques notamment, et accompagner des artistes d'ici et d'ailleurs. Nous avons misé sur le développement et connu un rayonnement nouveau, en attendant toutefois une nécessaire mise à niveau de moyens alloués pour pouvoir maintenir les prestations; l'inadéquation des ressources et des prestations étant frappante comparativement à d'autres théâtres, ailleurs.

Une vaste étude publiée cet été par la Corodis sur le système des arts de la scène en Suisse romande fait état de la précarité du secteur. Cette publication précédait de peu l'annonce des vastes économies prévues par la Ville de Bienne pour les huit à dix prochaines années. Dans le domaine de la culture, ces coupes visent essentiellement les artistes, les plus précaires. Cette cité que nous aimons est peuplée de gens passionnés et talentueux qui en font un vivier culturel d'une richesse hors norme. Pourtant, la hauteur des dépenses culturelles par habitant à Bienne est déjà bien plus basse que dans d'autres villes. Les conditions de soutien à la création, aux artistes et à la plupart des institutions culturelles y sont difficiles. Dans ce contexte où une évolution à la hausse des moyens est exclue, une réflexion s'impose sur le fonctionnement de Nebia · Bienne spectaculaire. Il s'agit de continuer à défendre nos valeurs et travailler pour le public et les artistes avec une passion intacte, en garantissant des conditions de travail dignes. Le nombre de spectacles est légèrement réduit, mais la saison s'annonce néanmoins riche, mêlant des grands noms et des surprises. Nous espérons que vous y trouverez votre bonheur, car sans vous, cher public, le théâtre n'est rien.

Quelques nouveautés: Il est désormais possible d'acheter un abonnement général pour la demi-saison, en attendant de découvrir la suite. Vérifiez bien les lieux et les horaires, car certaines soirées commenceront plus tôt, pour permettre de sortir en famille, de boire, manger et susciter des échanges au bord du théâtre avant et après les spectacles. Après le succès de Midi théâtre qui continue, nous vous proposons, en collaboration avec le TOBS, une nouvelle série Midi musique et mots, alliant musique de chambre et univers littéraires de jeunes auteur·rice·s bernois·es. On se réjouit de vous retrouver pour ce début de saison. Ça commence tout de suite avec deux journées festives, en plein air, autour d'un spectacle accessible à tou·te·s et d'autres surprises!

In der Hitze des Sommers gibt man dem Programm zu Beginn der Saison den letzten Schliff und blickt nach vorne und zurück... Zwei Jahre Pandemie, die kurz nach der Eröffnung des renovierten Nebia auftrat, haben die Kulturwelt erschüttert und die Gewohnheiten verändert. Unser kleines Team engagiert sich seit Jahren dafür, Nebia, Nebia poche und die Saison Nebia · Bienne spectaculaire, die hauptsächlich dort stattfindet, eine Seele zu geben. Wir setzen uns für Entdeckungen, Neugier und Vielfalt ein und möchten so viele künstlerische Begegnungen wie möglich anbieten, die Fantasie und Emotionen anregen. Wir wollen Grenzen, nicht zuletzt Sprachbarrieren, durchbrechen und Kunstschaffende von hier und anderswo begleiten. Wir haben auf Weiterentwicklung gesetzt und konnten unsere Ausstrahlungskraft steigern. Gleichzeitig warteten wir auf eine Erhöhung der Mittel, um die Leistungen aufrechterhalten zu können; das Missverhältnis zwischen Ressourcen und Leistungen ist dabei im Vergleich zu Theatern in anderen Städten wirklich auffällig.

Eine im Sommer veröffentlichte Studie über das Westschweizer System der Bühnenkünste zeigt, wie prekär die Situation in diesem Sektor ist. Diese Veröffentlichung erfolgte kurz vor der Bekanntgabe der Sparmassnahmen, die die Stadt Biel für die nächsten Jahre plant. Im Kulturbereich zielen diese Kürzungen vor allem auf die Künstler\*innen ab, deren Lage am unsichersten ist. Diese Stadt, die wir lieben, wird von leidenschaftlichen und talentierten Menschen bevölkert, die sie zu einem einzigartigen, fruchtbaren kulturellen Nährboden machen. Die Kulturausgaben pro Kopf sind in Biel jetzt schon deutlich niedriger als in anderen Städten. Die Bedingungen für das Kulturschaffen, die Künstler\*innen und die meisten Kulturinstitutionen sind schwierig. In diesem Kontext, in dem eine Erhöhung der Mittel ausgeschlossen ist, drängen sich Überlegungen über den Betrieb von Nebia · Bienne spectaculaire auf. Wir wollen weiterhin unsere Grundsätze verteidigen, mit Leidenschaft für Publikum und Künstler\*innen arbeiten und dabei würdige Arbeitsbedingungen garantieren. Die Anzahl der Aufführungen wird leicht reduziert, aber die Saison verspricht dennoch reichhaltig zu werden, mit einer Mischung aus bekannten Namen und Überraschungen. Wir hoffen, Ihnen mit dem einen oder anderen Freude zu bereiten, denn ohne Sie, liebes Publikum, ist das Theater nichts.

Einige Neuheiten: Es ist nun möglich, ein Generalabonnement für die halbe Saison zu erwerben. Überprüfen Sie die Orte und Zeiten genau, denn einige Vorstellungen beginnen früher; so können Sie mit der Familie ausgehen, vor und nach den Aufführungen im Theater an der Bar etwas trinken oder essen und sich austauschen. Nach dem Erfolg von Midi théâtre, das weitergeführt wird, bieten wir Ihnen in Zusammenarbeit mit TOBS die neue Reihe Midi musique et mots an, die Kammermusik mit den Worten junger Bieler Autor\*innen verbindet. Wir freuen uns, Sie beim Saisonstart wiederzusehen. Es geht gleich los mit zwei fröhlichen Tagen unter freiem Himmel, mit einem für alle zugänglichen Spektakel und anderen Überraschungen!

Marynelle Debétaz, Directrice générale et artistique de Nebia  
Allgemeine und künstlerische Leiterin von Nebia

## DANSE CIRQUE MUSIQUE

### C'EST ÇA AUSSI

Sa|Sa 3 sept. 2022 - 14h et 17h  
Di|So 4 sept. 2022 - 14h et 17h

au Parc municipal | Stadtpark  
au bord du lac, Joran Square



© Carole Alabes

Sept artistes venus du monde de la danse, du cirque et de la musique se réunissent pour créer un spectacle explosif, rythmé et généreux, empli d'une joie contagieuse, qui vous donnera sans aucun doute envie de danser et d'aimer le monde. Un spectacle accessible à tou·te·s, pour démarrer la saison sous le soleil et dans la bonne humeur, avec d'autres petites surprises lors de ces deux après-midis en plein air. Venez trinquer avec nous à la nouvelle saison!

Sieben Künstler\*innen aus der Welt des Tanzes, des Zirkus und der Musik haben sich zusammengefunden, um eine explosive, rhythmische und grosszügige Show zu kreieren, die von einer ansteckenden Freude erfüllt ist und zweifellos den Drang in Ihnen wecken wird, zu tanzen und die Welt zu lieben. Ein Spektakel für alle, um die Saison an diesen beiden Nachmittagen unter freiem Himmel, in guter Stimmung und mit weiteren kleinen Überraschungen zu beginnen. Kommen Sie und stossen Sie mit uns auf die neue Saison an!

**(La) Rue Serendip**  
Chorégraphie: Tristan Bénon et Prunelle Bry, en collaboration avec les artistes  
Interprétation: Tristan Bénon, Prunelle Bry, Joachim Ciocca, Dinu Corninboeuf, Laura Dicombrino  
Composition et musique live: Corentin Barro, Christophe Erard  
Accueil soutenu par fOrum culture

Durée: 60 min.  
Tout public  
Prix libre (collecte)



## DANSE

### ELGED(J)I MOLO(KHEYA)

Ve|Fr 21 oct. 2022 - 19h

à Nebia



© Paul Bourdrel

Le danseur hip-hop Rafael Smadja s'affranchit des frontières, porté par les musiques orientales, klezmer ou électroniques et percussives. Il danse des histoires d'exil, d'héritage et de transmission. Celle de son grand-père qui raconte son long voyage du Caire à Paris, en passant par Rome et Bruxelles; celle aussi de Mary, maillon central d'une grande famille de la diaspora, qui fédère plusieurs générations autour de sa cuisine, où elle prépare la soupe traditionnelle égyptienne, la molokheya, et de son atelier de couture.

Der Hip-Hop-Tänzer Rafael Smadja befreit sich von Grenzen, getragen von orientalischer Musik, Klezmer oder auch elektronischen und perkussiven Klängen. Er tanzt Geschichten vom Auswandern, vom Erbe und von der Weitergabe. Die Geschichte seines Grossvaters, der von seiner langen Reise von Kairo über Rom und Brüssel nach Paris erzählt, und die von Mary, der zentralen Figur einer grossen Familie in der Diaspora, die mehrere Generationen in ihrer Küche vereint, wo sie die traditionelle ägyptische Suppe Molokheya zubereitet, und von ihrem Nähatelier.

**Cie Tenseï/Rafael Smadja**  
Chorégraphie, mise en scène et interprétation: Rafael Smadja  
Création musicale: Charles Amblard

Durée: 75 min.  
Tout public, dès 10 ans  
Tarif M



## THÉÂTRE MARIONNETTE

### TCHAIKA

Maj|Di 25 oct. 2022 - 19h

à Nebia



© Michael Gilvez

Cette adaptation libre de La Mouette de Tchekhov, pour une comédienne magistrale et une marionnette étonnante bouleversante, résonne comme un splendide hommage au théâtre, d'une rare beauté. Une actrice au crépuscule de sa vie reprend du service pour un ultime lever de rideau. Elle semble faire ses adieux déchirants à la scène et se remémore ses grands rôles: Arcadina, Médée, Jocaste, Mère Courage... La jeune actrice qu'elle fut autrefois refait surface.

Diese freie Adaption von Tschekchows Die Möwe für eine meisterhafte Schauspielerin und eine seltsam berührende Puppe ist eine herrliche Hommage an das Theater von seltener Schönheit. Eine Schauspielerin kehrt in ihrem Lebensabend noch einmal auf die Bühne zurück, der Vorhang öffnet sich ein letztes Mal. Sie scheint einen herzzerreissenden Abschied von der Bühne zu nehmen und erinnert sich an ihre grossen Rollen: Arcadina, Medea, Jokaste, Mutter Courage... Die junge Schauspielerin, die sie einst war, taucht wieder auf.

**Prix Meilleur spectacle & Meilleure actrice 2018 - Circulo de Criticos de Arte de Chile (Chili)**  
**Prix du public Meilleure mise en scène 2018 - Premios Clap (Chili)**  
**Prix Maeterlinck de la Critique - Meilleur seul·e en scène 2020 (Belgique)**  
**Grand Prix du XXIX Festival International de Bielsko-Biala 2022 (Pologne)**

**Compagnie Belova - Iacobelli**  
Mise en scène: Natacha Belova et Tita Iacobelli  
Interprétation: Tita Iacobelli

Durée: 60 min.  
Dès 12 ans  
Tarif M



## CIRQUE DANSE ALPINISME

### WHITE OUT LA CONQUÊTE DE L'INUTILE

Ve|Fr 11 nov. 2022 - 19h

à Nebia



© Andrea Macchia

Piorgiorgio Milano - incroyable interprète de L'Absolu présenté l'an dernier dans le Silo au Terrain Gurzelen - transforme l'alpinisme en langage artistique et transporte l'immensité de la montagne sur une scène de théâtre. Trois alpinistes partent à la conquête d'un sommet réputé inaccessible, bravant les éléments. Un spectacle intense, original, divertissant et palpitant, à la croisée du cirque, de la danse et du théâtre.

Piorgiorgio Milano - der unglaubliche Interpret von L'Absolu, das letztes Jahr im Silo auf dem Terrain Gurzelen gezeigt wurde - überträgt das Bergsteigen in eine eigene Formen - sprache und bringt die Unendlichkeit der Berge auf eine Theaterbühne. Drei Bergsteiger erobern einen als unerreichbar geltenden Gipfel und trotzen den Elementen. Ein intensives, originelles, unterhaltsames und spannendes Spektakel an der Schnittstelle zwischen Zirkus, Tanz und Theater.

Dans le cadre de La Nuit du Cirque

**Piorgiorgio Milano**  
Conception, mise en scène, chorégraphie: Piorgiorgio Milano  
Interprétation: Piorgiorgio Milano, Luca Torrenzieri, Javier Varela Carrera

Durée: 55 min.  
Tout public, dès 9 ans  
Tarif M



## THÉÂTRE

### LES BOVARY

Maj|Di 22 nov. 2022 - 19h

à Nebia



© Laurent Nicolas

Emma Bovary rêve de grandeur et d'aventure, enfermée dans la vie étriquée de la petite bourgeoisie de province. Les Fondateurs - trois comédien·ne·s dans une cuisine - ont eux aussi des fantômes de grandeur pour raconter Madame Bovary, tiraillés entre les limites pragmatiques du théâtre et l'envie d'emporter le spectateur·rice·s dans des ouragans de sensations. C'est donc par la force de l'imaginaire que l'on va rêver ces scènes grandioses et traverser le roman de Flaubert, en touchant à la fois à sa dimension comique et tragique. Une mise en abyme ludique d'un grand classique littéraire.

Emma Bovary träumt von Grösse und Abenteuer, gefangen im engen Leben des Kleinbürgertums in der Provinz. Die Truppe Les Fondateurs - drei Schauspieler\*innen in einer Küche - träumen ebenfalls von Grösse: sie wollen Madame Bovary auf die Bühne bringen und sind hin- und hergerissen zwischen den konkreten Grenzen des Theaters und dem Wunsch, die Zuschauer\*innen in einen Wirbelsturm der Gefühle zu versetzen. Dank Vorstellungskraft und Fantasie werden die grandiosen Szenen von Flauberts Roman durchquert, Komisches wie Tragisches zur Geltung gebracht. Eine spielerische Darstellung eines literarischen Klassikers.

**Les Fondateurs**  
D'après Madame Bovary de Gustave Flaubert  
Conception: Zoé Cadotsh et Julien Basler  
Mise en scène: Julien Basler  
Interprétation: David Gobet, Aline Papin, Aurélie Pitrat

Durée: 105 min.  
Dès 13 ans  
Tarif L



## CIRQUE ACROBATIQUE

### PANDAX

Sa|Sa 26 nov. 2022 - 18h  
Di|So 27 nov. 2022 - 15h

Terrain Gurzelen, Chapiteau | Zelt



© Juliette Mach

Un huis clos tragicomique, acrobatique et musical sous chapiteau. Cinq acrobates hors pair se sont réunis au sortir de leur formation à l'École Nationale de Cirque de Montréal pour former le Cirque la Compagnie qui a récolté moult récompenses depuis lors. PANDAX, leur dernier spectacle, c'est l'aventure de cinq demi-frères. Ils ne se connaissent pas vraiment mais font route dans la même Fiat Panda... avec les cendres de leur père. Voilà ce qui les rassemble. Bien sûr l'imprévu sera au rendez-vous.

Ein tragikomisches, akrobatisches und musikalisches Kammerspiel in einem Zirkuszelt. Fünf aussergewöhnliche Akrobaten haben sich nach ihrer Ausbildung an der École Nationale de Cirque de Montréal zusammengefunden, um den Cirque la Compagnie zu gründen, der seither zahlreiche Auszeichnungen erhalten hat. PANDAX, ihre neueste Show, ist das Abenteuer von fünf Halbbrüdern. Sie kennen sich nicht wirklich, aber sie fahren in ein und demselben Fiat Panda... mit der Asche ihres Vaters. Das verbindet sie. Natürlich wird ihnen das Unerwartete in die Quere kommen.

**Cirque la Compagnie**  
Conception, interprétation: Zackary Arnaud, Baptiste Clerc, Boris Fedella, Charlie Mach, Nicolas Provot  
Composition, interprétation musicale: Seraina De Block, Astrid Creve, Ondine Cantineau  
Co-mise en scène et dramaturgie: Nicole Lagarde, avec Cirque la Compagnie  
Accueil soutenu par fOrum culture

Durée: 75 min.  
Dès 12 ans  
Tarif M



## THÉÂTRE

### VERS L'OISEAU VERT

Di|So 4 déc. 2022 - 18h

à Nebia



© Anouk Schneider

Armé d'un humour ravageur, teinté d'une douce nostalgie, le Collectif BPM fait revivre des objets du passé. Après La Collection, il s'attaque aux souvenirs d'un spectacle mythique, qui a durablement ébloui les spectateur·rice·s et marqué l'histoire du théâtre: L'Oiseau vert, mis en scène en 1982 par l'illustre Benno Besson. Avec le sens de la dérision et la malice qu'on leur connaît, le trio Büchi-Pohlhammer-Mifsud et ses acolytes sortent du placard les décors originaux et réveillent les fantômes masqués de ce spectacle féérique.

Mit herrlichem Humor und sanfter Nostalgie erweckt das Collectif BPM Gegenstände aus der Vergangenheit zu neuem Leben. Nach La Collection nimmt es sich die Erinnerungen an ein mythisches Stück vor, das die Zuschauer\*innen nachhaltig beeindruckt und die Geschichte des Theaters geprägt hat: L'Oiseau vert, das 1982 vom legendären Benno Besson inszeniert wurde. Das Trio Büchi-Pohlhammer-Mifsud und seine Mitstreiter holen mit ihrem bekannten Sinn für Komik und Spott die Originalkulissen aus dem Schrank und erwecken die maskierten Geister dieses märchenhaften Schauspiels zum Leben.

**Collectif BPM**  
Librement adapté de L'Oiseau vert de Carlo Gozzi, mis en scène par Benno Besson  
Écriture et conception: Collectif BPM (Büchi/Pohlhammer/Mifsud)  
Interprétation: Mathias Brossard, Catherine Büchi, Julien Jailiot, Léa Pohlhammer, Pierre Mifsud.

Durée: env. 90 min. (en création)  
Dès 10 ans  
Tarif L



## THÉÂTRE MUSIQUE

### IDOLS

Maj|Di 6 déc. 2022 à 20h  
Me|Mi 7 déc. 2022 à 19h

à Nebia poche



Deux ami·e·s caressent le rêve de briller sous les projecteurs et les applaudissements du public. Dans l'intimité, pour échapper au blues de leur vie terne et ordinaire, ils prennent le micro, revêtent un costume à paillettes et se glissent un instant dans la peau d'une star. Un jour, ils décident d'organiser leur concert; ils louent une salle, engagent un musicien et vont au bout de leur rêve. Le rideau se lève, l'adrénaline monte, on est là pour les écouter... mais la façade se craquelle et laisse découvrir, à travers les textes de Falk Richter, l'intériorité de ces personnages, simples humains qui n'ont pas l'étoffe des idoles.

Zwei Freunde träumen davon, im Scheinwerferlicht zu glänzen und die Verehrung des Publikums zu geniessen. Um dem Blues ihres langweiligen und gewöhnlichen Lebens zu entfliehen, greifen sie manchmal im Privaten zu einem Mikrofon, ziehen sich einen Paillettenanzug an und schlüpfen für einen Moment in die Haut eines Stars. Eines Tages entschliessen sie sich, ihr Konzert wirklich zu organisieren: sie mieten einen Saal, engagieren einen Musiker und setzen ihren Traum in die Tat um. Der Vorhang hebt sich, das Adrenalin steigt, wir sind da, um ihnen zuzuhören... Doch die Fassade bröckelt langsam und gibt - in den Worten Falk Richters - den Blick auf das Innenleben dieser Figuren frei, auf diese einfachen Menschen, die nicht das Zeug zu Idolen haben.

**La compagnie des Autres**  
Textes: Clémence Mermet, Falk Richter  
Mise en scène, conception: Clémence Mermet  
Interprétation: Sandro De Feo, Timothée Gidey, Clémence Mermet  
Dramaturgie, assistant: Coraline Pauchard  
Accueil soutenu par fOrum culture

Durée: env. 80 min. (en création)  
Dès 12 ans  
Tarif M



## CIRQUE DANSE THÉÂTRE

# DANSE MACABRE

Ve|Fr 16 déc. 2022 – 20h

Sa|Sa 17 déc. 2022 – 19h



© Basil Stücheli

Une des figures les plus emblématiques, loufoques, créatives et inclassables de la scène helvétique et internationale, couronnée par le Grand Prix suisse des arts de la scène – Anneau Hans Reinhart 2021, Martin Zimmermann revient à Nebia. Dans cette *Danse Macabre*, trois personnages tragico-miques, clowns fragiles et marginaux, s'unissent pour former une famille et faire un pied de nez à la figure narquoise de la mort. Il reste toujours l'humour pour s'en sortir !

Martin Zimmermann, eine der bedeutendsten, skurrilsten, kreativsten und unklassifizierbarsten Figuren der Schweizer und internationalen Szene und Gewinner des Schweizer Grand Prix Darstellende Künste – Hans Reinhart-Ring 2021, kehrt zu Nebia zurück. In diesem *Danse Macabre* vereinen sich drei tragikomische Figuren, zerbrechliche und marginalisierte Clowns, um eine Familie zu bilden und der spöttischen Figur des Todes eine lange Nase zu machen. Am Ende bleibt immer noch der Humor, um sich aus der Affäre zu ziehen!

**Martin Zimmermann**  
Conception, mise en scène, chorégraphie: Martin Zimmermann  
Interprétation, cocréation: Tarek Halaby, Dimitri Jourde, Methinee Wongtrakon, Martin Zimmermann  
Création musicale: Colin Vallon  
Accueil soutenu par Reso – Réseau Danse Suisse et Pro Helvetia

**Durée: 90 min.**  
**Tout public, dès 12 ans**  
**Tarif L**



### THÉÂTRE

# Y A PAS DE MAL

Je|Do 12 janv. 2023 – 20h

Ve|Fr 13 janv. 2023 – 20h



© Charles Mouron

Dans la joie, le rire, la liberté, parfois en musique, deux comédiennes interrogent délicatement et sans jugement l'intime et le tabou de l'auto-érotisme, autrement dit de la masturbation. Des entretiens réalisés avec des personnes d'âges et de genres différents constituent la matière du spectacle. Chaque détail raconté devient en quelque sorte un conte. On explore des expériences vécues, la découverte de sensations et le vocabulaire que chacun·e utilise pour (ne pas) en parler... Les silences, les hésitations, les bruits de bouche retranscrits précisément en disent parfois autant que les mots.

Fröhlich, lachend, frei, manchmal mit Musik, hinterfragen zwei Schauspielerinnen sanft und ohne zu urteilen die Intimität und das Tabu der Autoerotik, oder anders gesagt der Masturbation. Interviews mit Personen unterschiedlichen Alters und Geschlechts bilden den Stoff für die Aufführung. Jedes erzählte Detail wird in gewisser Weise zu einer Geschichte. Gelebte Erfahrungen und die Entdeckung von Empfindungen werden erforscht – auch das Vokabular, das jede\*r benutzt, um (nicht) darüber zu sprechen... Das Schweigen, das Zögern, die Mundgeräusche, die genau wiedergegeben werden, sagen manchmal genauso viel wie die Worte.

**Compagnie Alors voit**  
Conception, mise en scène, interprétation: Alenka Chenuz, Amélie Vidon  
Regards extérieurs: Sarah Calcine, Adrien Mani

**Durée: 60 min.**  
**Dès 14 ans**  
**Tarif M**



## DANSE

# NÄSS (LES GENS)

Sa|Sa 21 janv. 2023 – 19h

à Nebia



© Charlotte Audureau

Après l'immense succès de *Oüm* la saison dernière, découvrez le deuxième volet de ce dialogue entre les danses et musiques traditionnelles d'Afrique du Nord et leur réécriture à l'aune des cultures urbaines et de la danse hip-hop. Sept hommes exaltent la puissance du collectif dans une danse intense et acrobatique. Leur moteur c'est le rythme, incessant, obsédant; il insuffle l'énergie aux corps et les met en ébullition.

Nach dem überwältigenden Erfolg von *Oüm* in der letzten Saison entdecken Sie den zweiten Teil dieses Dialogs zwischen den traditionellen Tänzen und Klängen Nordafrikas und ihrer Neuinterpretation im Zeichen der urbanen Kulturen und des Hip-Hop-Tanzes. Sieben Männer feiern die Kraft des Kollektivs in einem intensiven und akrobatischen Tanz. Ihr Motor ist der Rhythmus, unaufhörlich, obsessiv; er verleiht den Körpern Energie und bringt sie in Wallung.

**Compagnie Massala / Fouad Boussof**  
Chorégraphie: Fouad Boussof  
Interprétation: Elias Ardoin, Sami Blond, Mathieu Bord, Maxime Cozie, Yanice Djeu, Loïc Elice, Justin Gouvin  
Accueil soutenu par Evidance

**Durée: 55 min.**  
**Tout public, dès 7 ans**  
**Tarif L**



### SPECTACLE MUSICAL

# LES GÉANTES

Di|So 29 janv. 2023 – 18h

Lu|Mo 30 janv. 2023 – 19h

à Nebia poche



© Serj Philouze

Le Duo Du Bas – une Basque et une Bretonne – invente des chansons teintées de musiques du monde et traditionnelles pour raconter des fragments de vie. Le tandem est parti à la rencontre de personnalités hors normes, marquées par un combat, une folie, une lubie, une étrangeté ou un passé décadent; des figures que les gens à la ronde connaissent sans vraiment leur parler. Sept «géantes» sont au cœur de ce voyage aux allures de conte où l'on découvre à chaque étape une personnalité qui a un monde enchanté à offrir.

Das Duo Du Bas – eine Baskin und eine Bretonin – erfinden Lieder, die von Weltmusik und traditioneller Musik geprägt sind, um Ausschnitte aus ihrem Leben zu erzählen. Das Duo hat sich auf die Suche nach unkonventionellen Persönlichkeiten begeben, die von einem Kampf, einer Verrücktheit, einer Marotte, einer Seltsamkeit oder einer dekadenten Vergangenheit geprägt sind – Figuren, die jeder kennt, mit denen man aber nicht oft ins Gespräch kommt. Sieben "Riesen" stehen im Mittelpunkt dieser märchenhaften Reise, bei der man auf jeder Etappe eine Persönlichkeit entdeckt, die eine verzauberte Welt zu bieten hat.

**Duo Du Bas**  
Écriture, composition, chant et petites percussions: Elsa Corre et Héliène Jacquolot.

**Durée: 70 min.**  
**Tout public**  
**Tarif M**



## CONCERTS

# VENDREDI AU CHAPEAU

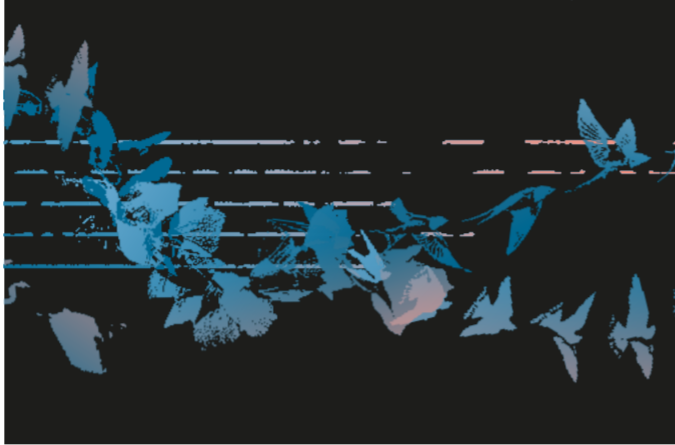
Le premier vendredi de chaque mois

à Nebia poche

Après une très longue pause, les soirées concerts du *First Friday à Nebia poche* reprennent cet automne. Youhou! La programmation sera annoncée à court terme. On vous garde quelques surprises...

Nach einer sehr langen Pause werden die Konzertabende des *First Friday* in Nebia poche diesen Herbst wieder aufgenommen. Juhu! Das Programm wird kurzfristig bekannt gegeben. Wir halten ein paar Überraschungen für Sie bereit...

## MIDI MUSIQUE & MOTS



© monokini

### MUSIQUE LITTÉRATURE

# ZOÉ BORBÉLY

Je|Do 20 oct. 2022 – 12h15

au Bar Nebia

Jeune diplômée de l'Institut littéraire suisse à Bienne, étudiante en lettres à Lausanne et formée à la typographie et aux anciennes techniques d'impression, Zoé Borbély est également co-fondatrice de la micro maison d'édition *raubazine* consacrée à la poésie. Elle présentera de courts fragments de vie poétiques autour d'un mystérieux personnage nommé Madone, accompagnée par des musiciens du TOBS qui interpréteront au violon et alto des œuvres de Wolfgang Amadeus Mozart, d'Antonio Bartolomeo Bruni, ainsi que des danses populaires suisses.

Absolentinin des Schweizerischen Literaturinstituts in Biel, Literaturstudentin in Lausanne, ausgebildet in Typografie und alten Drucktechniken, ist Zoé Borbély auch Mitbegründerin des Kleinstverlags *raubazine*, der sich der Poesie widmet. Sie wird kurze poetische Momentaufnahmen rund um eine mysteriöse Figur namens Madone präsentieren, begleitet von Musikern des TOBS, die auf Violine und Viola Werke von Wolfgang Amadeus Mozart, Antonio Bartolomeo Bruni sowie Schweizer Volkstänze interpretieren.

**Zoé Borbély & orchestre de chambre du TOBS**  
Texte et lecture: Zoé Borbély  
Interprétation musicale: Rolf-Dieter Gangl (alto), Lilia Leutenegger (violin)

**Durée: env. 60 min. repas compris**  
**Tarif M**



### MUSIQUE LITTÉRATURE

# THOMAS FLAHAUT

Je|Do 26 jan. 2023 – 12h15

au Bar Nebia

Diplômé de l'Institut littéraire suisse à Bienne après des études de théâtre à Strasbourg, Thomas Flahaut a publié aux éditions de l'Olivier deux romans qui ont remporté un beau succès et plusieurs nominations et prix littéraires: *Ostwald* et *Les nuits d'été*. Il présentera des extraits d'un nouveau texte inédit, *Vanishing Point*, accompagné par des musiciens du TOBS qui interpréteront des œuvres de Franz Schubert.

Thomas Flahaut, der nach seinem Theaterstudium in Strassburg das Schweizerische Literaturinstitut in Biel absolvierte, hat zwei Romane veröffentlicht, die ein beachtlicher Erfolg waren und mehrere Nominierungen und Literaturpreise erhalten haben: *Ostwald* und *Les nuits d'été*. Er wird Auszüge aus seinem neuen, unveröffentlichten Text *Vanishing Point* vortragen, begleitet von Musikern des TOBS, die Werke von Franz Schubert interpretieren werden.

**Thomas Flahaut & orchestre de chambre du TOBS**  
Texte: Yann Guerchanik  
Interprétation: Yves Jenny, Vincent Rime  
Mise en scène: Cie Primo d'abord, avec Julien Schmutz

**Durée: env. 60 min. repas compris**  
**Tarif M**

# MIDI THÉÂTRE



© monokini

### CIRQUE THÉÂTRE

# CASTING

Ve|Fr 28 oct. 2022 – 12h15

au Bar Nebia

Deux artistes de cirque se présentent pour une audition théâtrale, prêts à abandonner leur chapeau pour une vraie scène, un vrai rôle enfin, en quête d'une meilleure reconnaissance de leur travail! Deux mondes – le théâtre et le cirque – vont alors se confronter, s'entrechoquer, se questionner.

Zwei Zirkusleute stellen sich für ein Casting im Theater vor und sind bereit, ihr Zelt für eine richtige Bühne und endlich eine richtige Rolle zu verlassen, auf der Suche nach mehr Anerkennung für ihre Arbeit! Zwei Welten – Theater und Zirkus – werden sich begegnen, aufeinanderprallen und sich gegenseitig in Frage stellen.

**Cie 100 Doutes**  
Conception et mise en scène: Christophe D. Casser  
Interprétation: Élise Martin, Andy Giroux, Roméo Henchoz

**Durée: env. 60 min. repas compris**  
**Tout public**  
**Tarif Midi**



### THÉÂTRE

# LES BIENFAITS DU SOMMEIL

Me|Mi 30 nov. 2022 – 12h15

au Bar Nebia

«Le dormeur assemble des images comme le poète assemble des mots» disait Marguerite Yourcenar. Une invitation à fermer les yeux, à graver les monts de l'imaginaire, en s'inspirant de plusieurs œuvres traitant du sommeil. De quoi préparer, l'air de rien, la sieste de l'après-midi!

"Der Schläfer fügt Bilder zusammen, wie der Dichter Wörter zusammenfügt", sagte Marguerite Yourcenar. Eine Einladung, die Augen zu schliessen, die Berge der Fantasie zu erklimmen und sich von verschiedenen Werken inspirieren zu lassen, die sich mit dem Schlaf beschäftigen. Eine gute Vorbereitung auf die Siesta am Nachmittag!

**Cie Étéya**  
Conception: Lionel Fournier  
Interprétation: Lionel Fournier et Faustine Moret

**Durée: env. 60 min. repas compris**  
**Tout public, dès 10 ans**  
**Tarif Midi**



### THÉÂTRE

# À S'ASSEOIR SUR UN BANC

Ve|Fr 9 déc. 2022 – 12h15

au Bar Nebia

**Conversation sucrée-salée entre deux inconnus sur un banc propice aux confidences, devant le spectacle que leur offre la rue. «L'art rend la vie plus intéressante que l'art.».**

Ein süss-salziges Gespräch zwischen zwei Unbekannten auf einer Bank, die sich für vertrauliche Gespräche eignet, vor dem Schauspiel, das ihnen die Strasse bietet.

**Cie Primo d'abord**  
Texte: Yann Guerchanik  
Interprétation: Yves Jenny, Vincent Rime  
Mise en scène: Cie Primo d'abord, avec Julien Schmutz

**Durée: env. 60 min. repas compris**  
**Tout public, dès 12 ans**  
**Tarif Midi**



# BILLETS ET ABOS

TARIFS SPECTACLES	S	M	L	Midi*
Plein tarif   Normalpreis	26	32	42	32
AVS, AI, AC   AHV, IV, ALV	23	29	38	29
Étudiant·e, apprenti·e   Studierende				
Professions spectacle   Bühnenschaffende	15	15	15	23
Abo 1/2 tarif   Halbtax Nebia, CarteCulture   Kulturlegi (caritas)	13	16	21	23
AG   GA Nebia, AG culturel   Kultur GA	0	0	0	15

\* Le tarif Midi inclut le repas. | Im Midi Tarif ist das Essen inbegriffen.

ABOS NEBIA	Solo	Réduit Solo	Duo	Soutien Solo	Soutien Duo
AG   GA Nebia (saison)	400	360	700	650	1000
AG   GA Nebia (demi-saison*)	250	220			
Abo 1/2 tarif   Halbtax (saison)	150	130			
Abos avec nos partenaires   mit unseren Partnern					
Abo Découverte : à choix   nach Wahl			120		De belles idées de cadeaux!
2 spectacles TOBS + 2 spectacles Nebia				100	Schöne Geschenkideen!
AG culturel jusqu'à 25 ans   KulturGA bis 25 J.					
Toute la culture dans 5 cantons, 220 lieux!					

\* La demi-saison va jusqu'à fin janvier 2023. La saison entière va jusqu'à juin 2023; la suite du programme sortira cet automne.

Die 1. Hälfte der Spielzeit geht bis Ende Januar 2023. Die ganze Spielzeit geht bis Juni 2023; die Fortsetzung des Programms wird im Herbst veröffentlicht.

**DES ABONNEMENTS ULTRA FLEXIBLES SUPERFLEXIBLE ABOS**  
Achetez votre carte d'abonnement et sentez-vous libre ensuite de prendre vos billets quand cela vous chante pour tous les spectacles de votre choix. Un paiement échelonné est possible sur demande. Les abonnements ne sont pas transmissibles, à l'exception de l'AG Duo qui vous permet d'inviter la personne de votre choix et de changer de compagnie à chaque fois.

Kaufen Sie Ihre Saisonkarte und fühlen Sie sich danach frei, Ihre Billette zu holen, wann immer Sie wollen, für alle Aufführungen Ihrer Wahl. Auf Anfrage ist eine Ratenzahlung möglich. Die Abonnements sind nicht übertragbar, mit Ausnahme des GA Duo, mit dem Sie für jede Aufführung jeweils eine Person Ihrer Wahl einladen können.

**COMMANDES ET RENSEIGNEMENTS**  
BESTELLUNGEN UND AUSKUNFTE  
032 321 31 83 | billetterie@nebia.ch / www.nebia.ch  
Sur place avant les représentations | Vor Ort vor den Aufführungen

# AUTOUR DES SPECTACLES | RUND UM DIE AUFFÜHRUNGEN

Des ateliers, des discussions, des rencontres, des répétitions ouvertes sont ponctuellement organisés durant la saison, accessibles à toutes et tous. Jetez un coup d'œil sur notre site internet.

Écoles et groupes: contactez-nous pour des conseils, des offres personnalisées, des dossiers pédagogiques, des ateliers ou rencontres avec les artistes et d'autres propositions spécifiques. Nous vous accueillerons volontiers en groupe pour les spectacles de la saison.

Während der Saison werden punktuell Workshops, Diskussionen, Treffen und offene Proben organisiert, die für alle zugänglich sind. Werfen Sie einen Blick auf unsere Website.

Schulen und Gruppen: Kontaktieren Sie uns für Empfehlungen, individuelle Angebote, pädagogische Unterlagen, Workshops oder Treffen mit Künstlern und andere spezifische Angebote. Gerne empfangen wir Sie auch als Gruppe zu den Aufführungen der Saison.

### LES AMI-E-S DE NEBIA

**Vous aimez Nebia, vous avez envie de soutenir nos activités, de partager votre enthousiasme avec d'autres et de participer à des événements autour de la saison? Alors, rejoignez l'Association des Ami·e·s de Nebia!**

Sie lieben Nebia, haben Lust, dies mit anderen zu teilen, unsere Aktivitäten zu unterstützen und an Veranstaltungen rund um die Saison teilzunehmen? Dann treten Sie dem Verein der Ami·e·s de Nebia bei!

### LE BAR NEBIA

**Nous vous accueillons avant ou après les représentations au bar de Nebia et de Nebia poche – et même hors les murs – où vous pourrez déguster une sélection de produits locaux et artisanaux, un joli choix de boissons avec ou sans alcool et de quoi grignoter. La cuisine des Midi théâtre est faite maison.**

Wir empfangen Sie gerne vor oder nach den Vorstellungen an der Bar von Nebia und Nebia poche – und sogar auch ausserhalb der Mauern -, wo Sie eine Auswahl an lokalen und artisanalen Produkten, eine schöne Auswahl an alkoholischen und nicht-alkoholischen Getränken und etwas zum Knabbern finden. Die Gerichte des Midi Théâtre sind hausgemacht.

# L'ÉQUIPE | DAS TEAM

**Marynelle Debétaz**, directrice générale et artistique. Responsable de la programmation, des relations avec les partenaires et les réseaux professionnels, elle baigne dans les questions de politique culturelle, est garante de l'équilibre entre les ressources financières et les prestations de Nebia, supervise la communication et s'occupe de la gestion de l'institution et de ses deux théâtres en général, avec le soutien d'une super équipe.

**Raphaël Kocher**, administrateur. Il manie les chiffres et les contrats, coordonne la location des salles, se charge des aspects administratifs liés au fonctionnement de Nebia, à la saison et aux locations. Il veille aux questions de santé et sécurité au travail et supervise l'équipe d'accueil (dont il a fait partie quelques années avant de rejoindre l'administration).

**Pierre-Etienne Dubi**, responsable de la billetterie, de l'accueil du public et des artistes, ainsi que de mille et une choses logistiques. C'est à la fois notre MacGyver qui trouve des solutions à tout et notre bonne fée qui veille sur le théâtre et sur les gens, toujours avec le sourire. Il coordonne aussi les nettoyyages et le personnel d'accueil.

**Florian Formica**, chargé de communication, en binôme avec Élise. Fraîchement arrivé dans l'équipe, il s'occupe notamment de la communication digitale et des développements de la communication de Nebia... (à côté d'un autre travail scientifique).

**Élise Michellod**, assistante administrative et chargée de communication, en binôme avec Florian. Toute nouvelle aussi dans l'équipe Nebia, elle prendra en charge diverses tâches dans l'organisation administrative et la communication.

**Lauranne Schlüchter**, stagiaire. À nos côtés pour un semestre, elle baigne dans divers aspects de la communication de saison avec Florian, Élise et Marynelle.

**Vincent Willi**, responsable du bar. Il brasse lui-même les bières, concocte sa kombucha maison qu'il vous sert avec le sourire et sélectionne pour vous plein d'autres produits locaux. Il cuisine pour les artistes, mais aussi pour caler vos petits creux avant ou après les spectacles.

**Lena Willi-Tabler**, cheffe de cuisine. Elle prépare les délicieux petits plats servis pour les Midi théâtre et les Midi musique et mots.

**Blaise Dutoit**, directeur technique. L'une des têtes de notre partenaire technique (Eclipse – Technique de spectacles SA), il gère les aspects techniques liés à l'accueil des spectacles. C'est le chouchou des équipes techniques en tournée, technicien hors pair, zen et sympa en toute circonstance.

**Laurent Sandoz**, responsable de la sécurité, la gestion et l'entretien technique des bâtiments. C'est l'autre tête de notre partenaire technique (Eclipse – Technique de spectacles SA).

**Marluce Alves Bernhard**, notre rayon de soleil qui s'occupe des nettoyyages.

**Zoé Borbely**, **Salma Evéqouz**, **Danièle Hänni** (responsables de soirée), **Marie-Laure Baholet**, **Aurélie Chételat**, **Marion Evalet**, **Thaïs Martinez**, **Jacqueline Mock**, **Nathalie Moine**, **Finn Pizarro**, **Inès Viladoms**, **Jess Zimmermann** et **Simon Zulauf** constituent l'équipe d'accueil, les sourires que vous croisez à l'entrée ou derrière le bar, les petites mains qui déchirent vos billets ou vous ouvrent la porte.

**David Gaffino** (Président), **Roland Villars** (Vice-président), **Fabienne Berger**, **Teres Liechti Gertsch**, **Jean-Stève Meia**, **Julien Steiner** et **Martin Zeller** constituent le Conseil de fondation. C'est la tour de contrôle.

Et nos partenaires (médaille d'or de la réactivité-flexibilité!):

SUBTEXT, alias **Dóra Kapusta**, réalise les surtitrages.

**monokini** – **graphistes libres**, alias **Nathalie Imhof** et **Clément Chaignat**, se chargent du graphisme du programme et de la saison.

**Structo**, alias **Jérôme Konrad** et **Éric Monnier**, nos webmasters, chargés de la conception du site Internet.

**Ediprim** et son équipe se chargent de l'impression du programme et d'autres supports papiers.

**It's time** to nous accompagne dans la diffusion des supports publicitaires, ainsi que **GroupDoc**, l'**Équipe Volo** et la **SGA** pour les grands formats. Et la radio **GRRIF** nous accueille sur ses bonnes ondes.

# LES LIEUX | DIE ORTE

- Nebia**  
Rue Thomas-Wyttenbach 4, 2502 Biel/Bienne  
**2 min. à pied de la gare** | 2 Min. vom Bahnhof zu Fuss

- Nebia poche**  
Rue Haute 1 | Obergasse 1, 2502 Biel/Bienne  
**au cœur de la Vieille Ville** | en der Altstadt

- Bureau**  
Rue Haute 1 | Obergasse 1, case postale 434, 2501 Biel/Bienne

### Certains spectacles ont lieu à l'extérieur:

- Parc municipal | Stadtpark**  
Rue Bubenberg – Quai du Haut, Biel/Bienne

- Joran Squarc**  
**Au bord du lac, près du débarcadère**  
Am See, neben der Schiffflände

- Terrain Gurzelen**  
Allée de la Champagne 2, Biel/Bienne